



بحث عن العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية

[HTTPS://DSPACE.UNIV-ALGER3.DZ/JSPUI/HANDLE/123456789/9597](https://dspace.univ-alger3.dz/jspui/handle/123456789/9597)

بحث عن “مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية - النص التسويقي: د.ت

[HTTPS://SEARCH.APP/YQMKNF2ESV4WNOI67](https://search.app/yqmqn2esv4wnoi67)

المقرر: مهارات بحثية ٣

اعداد الباحثة: هبة عبدالله المنيع

اشراف الدكتورة: ساره محمود

بسم الله الرحمن الرحيم

*من خلال الاطلاع على أطروحة الدكتوراه

١- العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية

٢- "مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية - النص التسويقي: دراسة تطبيقية".

المطلوب

عرض عنوان لرسالة دكتوراه مستوف لشروط العنوان الجيد والآخر غير مطابق لمواصفات العنوان الجيد مع سبب انتقاده

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التعليم العالي والبحث العلمي جامعة الجزائر - 03- قسم: العلوم التجارية			
أطروحة دكتوراه علوم في العلوم التجارية تخصص إدارة وتسويق الخدمات بمؤلف:			
العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية مع الإشارة لتجربة الإمارات العربية المتحدة -إمارة الشارقة-			
من إعداد الطالبة: محمدي والية		تحت إشراف الأستاذ: هدير عبد القادر	
أمام لجنة المناقشة			
الاسم واللقب	الدرجة العلمية	الصفة	مؤسسة الانتماء
كوش خاتم	أستاذ	رئيساً	جامعة الجزائر 3
هدير عبد القادر	أستاذ	مقرراً	جامعة الجزائر 3
شعبان رشيدة	أستاذة	عضواً	جامعة الجزائر 3
موفق علي	أستاذ	عضواً	ENSSA
بن قشوة جلول	أستاذ	عضواً	جامعة الألوصل
قاسم محرم	أستاذ	عضواً	ESC
السنة الجامعية 2022-2023			

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التعليم العالي والبحث العلمي معهد الترجمة / Institut de traduction / Institute of translation جامعة الجزائر 3	
بحث مقدم لبل درجة الدكتوراه ل. م. د. في الترجمة الاقتصادية موسوم ب:	
مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية -النص التسويقي د.ت.-	
إشراف:	إعداد:
أ.د. صغور أحلام	بوحفص اسمهان
أعضاء لجنة المناقشة:	
• أ.د. خليل نصر الدين.....أستاذ التعليم العالي.....رئيساً -جامعة وهران 1	
• أ.د. صغور أحلام.....أستاذ التعليم العالي.....مشرقة ومقرراً -جامعة وهران 1	
• أ.د. بن بريس بسمينة.....أستاذة التعليم العالي.....عضواً مناقشا -جامعة وهران 1	
• أ.د. بوزوية عثمانة.....أستاذة التعليم العالي.....عضواً مناقشا -جامعة وهران 1	
• د. بوحلف فائزة.....أستاذة محاضرة.....عضواً مناقشا -جامعة الشلف	
• د. بلقرين عبد القادر.....أستاذ محاضر.....عضواً مناقشا -جامعة تلمسان	
السنة الجامعية 2022-2023	

البحث ١

١- “العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية –إمارة الشارقة– مع الإشارة لتجربة الإمارات العربية المتحدة”



شروط العنوان الجيد وتقييم العنوان بناءً عليها :

بداية البحث من البحوث الحديثة عام ٢٠٢٢ - ٢٠٢٣

1. الوضوح والدقة:

- العنوان واضح ويحدد موضوع البحث بشكل جيد، حيث يتناول دور العلاقات العامة في الترويج السياحي.
- يوضح مجال الدراسة (الخدمات السياحية) والموقع الجغرافي (إمارة الشارقة) مع الإشارة إلى تجربة الإمارات العربية المتحدة.

2. الإيجاز وعدم الإطالة:

- العنوان طويل نسبياً بسبب الإضافة “مع الإشارة لتجربة الإمارات العربية المتحدة”، لكن يمكن تقليصه دون فقدان المعنى.

3. الشمولية وعدم التعميم:

- العنوان يحدد المجال (العلاقات العامة والترويج السياحي) لكنه يستخدم عبارة “زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية”، وهي عبارة قد تكون غير دقيقة، إذ يكفي القول “ترويج الخدمات السياحية” أو “تفعيل الترويج السياحي” دون الحاجة إلى الجمع بين “زيادة” و “تفعيل”.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر - 03-

قسم: العلوم التجارية



أطروحة دكتوراه علوم في العلوم التجارية

تخصص إدارة وتسويق الخدمات

بـعنوان:

العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية

مع الإشارة لتجربة الإمارات العربية المتحدة –إمارة الشارقة–

تحت إشراف الأستاذ:

هدير عبد القادر

من إعداد الطالبة:

محمدي وافية

أمام لجنة المناقشة

الاسم واللقب	الرتبة العلمية	الصفة	مؤسسة الانتماء
كواس خالد	أستاذ	رئيسا	جامعة الجزائر 3
هدير عبد القادر	أستاذ	مقررا	جامعة الجزائر 3
شعبان رشيدة	أستاذة	عضوا	جامعة الجزائر 3
موفق علي	أستاذ	عضوا	ENSSEA
بن قشوة جلول	أستاذ	عضوا	جامعة الأغواط
قاسم كريم	أستاذ	عضوا	ESC

السنة الجامعية 2022/2023

البحث ١



MIDOCEAN
UNIVERSITY

١- “العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية –إمارة الشارقة– مع الإشارة

لتجربة الإمارات العربية المتحدة”

شروط العنوان الجيد وتقييم العنوان بناءً عليها:

4. تحديد المتغيرات بوضوح:

• العنوان يوضح المتغيرات الأساسية:

• المتغير المستقل: العلاقات العامة

• المتغير التابع: ترويج الخدمات السياحية

• لكنه لا يشير إلى نوع المنهجية المستخدمة أو الفئة المستهدفة.

5. تحديد الإطار المكاني والزمني:

• الإطار المكاني محدد بوضوح (إمارة الشارقة، مع الإشارة إلى تجربة الإمارات العربية المتحدة)، ولكن لا يوجد

تحديد للإطار الزمني (فترة الدراسة).

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر - 03-

قسم: العلوم التجارية



أطروحة دكتوراه علوم في العلوم التجارية

تخصص إدارة وتسويق الخدمات

بعنوان:

العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية

مع الإشارة لتجربة الإمارات العربية المتحدة –إمارة الشارقة–

تحت إشراف الأستاذ:

هدير عبد القادر

من إعداد الطالبة:

محمدي وافية

أمام لجنة المناقشة

الاسم واللقب	الرتبة العلمية	الصفة	مؤسسة الانتماء
كواش خالد	أستاذ	رئيسا	جامعة الجزائر 3
هدير عبد القادر	أستاذ	مقررا	جامعة الجزائر 3
شعبان رشيدة	أستاذة	عضوا	جامعة الجزائر 3
موفق علي	أستاذ	عضوا	ENSSEA
بن قشوة جلول	أستاذ	عضوا	جامعة الأغواط
قاسم كريم	أستاذ	عضوا	ESC

السنة الجامعية 2022/2023

البحث ١



١- “العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية –إمارة الشارقة– مع الإشارة لتجربة الإمارات العربية المتحدة”

نقد العنوان واقتراح تعديلات :

1. إزالة التكرار والتخفيف من الطول:

- يمكن اختصار العنوان ليكون أكثر سلاسة دون فقدان المعنى، مثل:

“دور العلاقات العامة في ترويج الخدمات السياحية: دراسة تطبيقية على إمارة الشارقة”

أو

“العلاقات العامة في الترويج السياحي: دراسة على إمارة الشارقة مع الإشارة إلى تجربة الإمارات”

2. توضيح الإطار الزمني (إن أمكن):

- إذا كانت الدراسة تشمل فترة زمنية معينة، يمكن إضافتها في العنوان، مثل:

“دور العلاقات العامة في ترويج الخدمات السياحية في إمارة الشارقة (2015-2025)”

3. تحسين الدقة الاصطلاحية:

- “زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية” قد تكون غير دقيقة، والأفضل استخدام: “دور العلاقات العامة في ترويج الخدمات السياحية”، حيث إن “الترويج” بحد ذاته يشير إلى عملية التفعيل.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر - 03-

قسم: العلوم التجارية



أطروحة دكتوراه علوم في العلوم التجارية

تخصص إدارة وتسويق الخدمات

ب عنوان:

العلاقات العامة ودورها في زيادة تفعيل ترويج الخدمات السياحية

مع الإشارة لتجربة الإمارات العربية المتحدة –إمارة الشارقة–

تحت إشراف الأستاذ:

هدير عبد القادر

من إعداد الطالبة:

محمدي وافية

أمام لجنة المناقشة

الاسم واللقب	الرتبة العلمية	الصفة	مؤسسة الانتماء
كواش خالد	أستاذ	رئيسا	جامعة الجزائر 3
هدير عبد القادر	أستاذ	مقررا	جامعة الجزائر 3
شعبان رشيدة	أستاذة	عضوا	جامعة الجزائر 3
موفق علي	أستاذ	عضوا	ENSSEA
بن قشوة جلول	أستاذ	عضوا	جامعة الأغواط
قاسم كريم	أستاذ	عضوا	ESC

السنة الجامعية 2022/2023

البحث ٢



MIDOCEAN
UNIVERSITY

٢- “مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية - النص التسويقي: د.ت

شروط العنوان الجيد وتقييم العنوان بناءً عليها:

بداية البحث من البحوث الحديثة عام ٢٠٢٢ - ٢٠٢٣

العنوان جيد وذلك لان :

- العنوان يحدد الموضوع بوضوح (الغموض في الترجمة الاقتصادية).
- يحدد نوع النص محل الدراسة (النص التسويقي).
- يشير إلى طبيعة البحث (دراسة تطبيقية).
- لا يحتوي على تكرار أو ألفاظ زائدة.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي



بحث مقدم لبليل درجة الدكتوراه ل.م.د. في الترجمة الاقتصادية موسوم ب:

مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية
-النص التسويقي د.ت.-

إشراف:

أ.د. صغور أحلام

إعداد:

بوحفص امهان

أعضاء لجنة المناقشة:

- أ.د. خليل نصر الدين أستاذ التعليم العالي رئيسا - جامعة وهران 1
- أ.د. صغور أحلام أستاذ التعليم العالي مخرقة ومقررا - جامعة وهران 1
- أ.د. بن برنس يسمينة أستاذة التعليم العالي عضوا مناقشا - جامعة وهران 1
- أ.د. بوزرية مختارية أستاذة التعليم العالي عضوا مناقشا - جامعة وهران 1
- د. بوحلف فائزة أستاذة محاضرة عضوا مناقشا - جامعة الشلف
- د. بلقرين عبد القادر أستاذ محاضر عضوا مناقشا - جامعة تلمسان

السنة الجامعية 2022-2023



٢- “مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية - النص التسويقي: د.ت

نقد العنوان واقتراح تعديلات :

• يمكن تحسين العنوان ليكون أكثر وضوحاً من خلال تحديد طبيعة الدراسة التطبيقية بشكل أكثر دقة، مثل:
“تحليل مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية: دراسة تطبيقية على النصوص التسويقية”.

هذا التعديل يجعل العنوان أكثر دقة، حيث يوضح أن الدراسة التطبيقية تعتمد على تحليل النصوص التسويقية بشكل خاص، بدلاً من استخدام تعبير “النص التسويقي” بشكل عام.

الخلاصة:

العنوان مستوفٍ لشروط العنوان الجيد، لكنه يمكن أن يكون أكثر دقة إذا تم تحسين الصياغة لتحديد نطاق البحث بوضوح أكبر.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي



بحث مقدم لبليل درجة الدكتوراه ل.م.د. في الترجمة الاقتصادية موسوم ب:

مستويات الغموض في الترجمة الاقتصادية
-النص التسويقي د.ت.-

إشراف:

أ.د. صغور أحلام

إعداد:

بوحفص اسمهان

أعضاء لجنة المناقشة:

- أ.د. خليل نصر الدين أستاذ التعليم العالي رئيسا - جامعة وهران 1
- أ.د. صغور أحلام أستاذ التعليم العالي مشرفة ومقررا - جامعة وهران 1
- أ.د. بن بريس يسمينة أستاذة التعليم العالي ... عضوا مناقشا - جامعة وهران 1
- أ.د. بوزريعة مختارية أستاذة التعليم العالي عضوا مناقشا - جامعة وهران 1
- د. بوحلف فايزة أستاذة محاضرة عضوا مناقشا - جامعة الشلف
- د. بلقرنين عبد القادر أستاذ محاضر عضوا مناقشا - جامعة تلمسان

السنة الجامعية 2022-2023